

Notificação para o Sistema de Seguro em Grupo contra Acidentes

O Sistema de Seguro em Grupo contra Acidentes é um programa para assistência mútua, que oferece auxílios para lesões sofridas (despesas médicas, compensação por deficiência ou morte) em acidentes envolvendo crianças (decorrente de uma lesão, enfermidade, deficiência ou morte), enquanto as mesmas estiverem sob a responsabilidade de escolas, jardins de infância ou creches (daqui por diante denominadas como “escolas”). A responsabilidade pelos prêmios neste sistema é arcada pelo governo nacional, operadores das escolas, pais e tutores.

Este sistema é um programa de auxílio público baseado no Ato da Agência Nacional para a Promoção do Esporte e da Saúde, e consiste nos elementos descritos a seguir.

■ O sistema de seguro em grupo contra acidentes ■

- Benefícios generosos para prêmios baixos
- Elegibilidade aos benefícios independentemente da responsabilidade da escola
- Elegibilidade aos benefícios para intoxicação alimentar da bactéria coli O-157 resultante das refeições fornecidas através da responsabilidade da escola, hipertermia ou morte repentina

Gama de acidentes e determinação de “sob a supervisão da escola” para a elegibilidade aos benefícios

■ Determinação de “sob supervisão da escola”

① Quando o segurado está em uma aula organizada pela escola baseada no currículo educacional (Também inclui as crianças em creches)	Exemplos	Todas as aulas ou cursos, crianças em creches, durante atividades especiais (Atividades de ensino, atividades de clube, eventos esportivos, viagens de campo, excursões escolares)
② Durante a recepção de instruções extracurriculares baseadas no programa educacional da escola	Exemplos	Atividades extracurriculares, campos escolares, instruções de natação durante as férias de verão
③ Durante atividades nos recreios ou outras atividades dentro da escola instruídas ou aprovadas pelo diretor da escola	Exemplos	Antes da aula, recreios entre as aulas, horário do almoço, após a escola
④ Ao ir para a escola usando os percursos e métodos regulares	Exemplos	Ao ir para a escola ou voltar para casa da escola
⑤ Outros casos aplicáveis, de acordo com as diretivas do Ministério da Educação	Exemplos	Quando o segurado está no dormitório ou viajando por uma rota e meio razoável entre tais localizações onde as aulas serão realizadas fora do prédio da escola ou o dormitório e a residência do segurado

■ Gama de acidentes

Tipo de acidente	Gama de acidentes	Quantia do auxílio
Lesão	As lesões incorridas quando o segurado está sob a supervisão da escola cujo tratamento requer despesas de pelo menos 5.000 ienes.	Despesas médicas · 4/10 da quantia necessária para o tratamento do tipo fornecido pelo seguro médico (Disso, 1/10 será adicionado como despesas acidentais ao tratamento)
Enfermidade	Enfermidade incorrida enquanto o segurado está sob a supervisão da escola cujo tratamento requer despesas de pelo menos 5.000 ienes, de acordo com a diretiva do Ministério da Educação (-Intoxicação alimentar causada pelas refeições -Intoxicação causada por gás -Afogamento -Hipertermia -Enfermidade causada por beber ou ingerir uma substância estranha involuntariamente -Eruções ou outros problemas dermatológicos causados por verniz, insetos, óleos, substâncias químicas ou cosméticos -Enfermidade causada por choques externos -Enfermidade causada por lesão)	Para tratamento custoso, entretanto, 1/10 da quantia mensal necessária para o tratamento será adicionado à quantia de responsabilidade pessoal (quantia limitada de acordo com a renda). Da mesma forma, tal quantia será adicionada quando houver uma quantia de responsabilidade normal para refeições enquanto o segurado estiver hospitalizado.
Deficiência	As deficiências permanentes após uma das lesões ou enfermidades indicadas acima, cuja gravidade possa ser classificada do Grau 1 ao Grau 14	Indenização por deficiência 820.000 a 37.000.000 ienes (Desastres durante a ida para a escola, 410.000 a 18.850.000 ienes)
Morte	Morte enquanto o segurado está sob a supervisão da escola, ou causada diretamente por uma das enfermidades indicadas acima	Indenização por morte 28.000.000 ienes (Durante a ida para a escola, 14.000.000 ienes)
	Morte repentina	Ocorrida durante uma atividade realizada sob a supervisão da escola, não relacionada ao exercício físico, etc. Indenização por morte 14.000.000 ienes (Durante a ida para a escola, 14.000.000 ienes) Ocorrida durante uma atividade realizada sob a supervisão da escola, causada por exercício físico, etc. Indenização por morte 28.000.000 ienes

(Nota: A quantia de indenização para os casos nos quais os auxílios são fornecidos após 2005)

*1 As despesas médicas fornecidas pela Agência Nacional para a Promoção do Esporte e da Saúde são para tratamentos recebidos por um segurado de um seguro médico (seguro médico, seguro de saúde nacional, etc.), ou um de um dependente do segurado. A quantia para as despesas de tratamento é calculada usando o padrão da quantia calculada de acordo com as disposições do seguro médico. No quadro acima, isso é designado como o tratamento do tipo fornecido pelo seguro médico.

*2 A expressão “tratamento requer despesas de pelo menos 5.000 ienes” acima refere-se às despesas agregadas de tratamento médico desde a primeira exame até a resolução (a responsabilidade pessoal mais a quantia paga sob o seguro médico), que é de pelo menos 5.000 ienes. (Por exemplo, quando os dependentes (membros da família) recebem um tratamento de ambulatório em hospitais, usualmente a responsabilidade pessoal será de 30% das despesas agregadas do tratamento médico.)

*3 O auxílio para as despesas de tratamento médico para lesões ou enfermidades desde o mesmo acidente será fornecida até um máximo de 10 anos a partir da exame inicial.

*4 O direito de receber um auxílio mútuo para um acidente deve ser exercido dentro de dois anos a partir da data de ocorrência do acidente elegível ao auxílio. Caso contrário, o direito para solicitar o auxílio expirará.

*5 Com respeito à causa igual à causa para receber o auxílio, quando a indenização por danos é recebida, há casos em que o auxílio não será fornecido devido aos limites sobre a quantia.

*6 Ao receber um auxílio devido às disposições de outras leis ou regulamentos (por exemplo, a compensação médica para crianças baseada nos regulamentos), há casos em que o auxílio não será fornecido devido aos limites sobre a quantia.

*7 Nenhum auxílio para despesas médicas será fornecido para acidentes em estudantes e crianças em escolas que oferecem educação obrigatória ou em creches de famílias sob o amparo da previdência social sob o Ato de Assistência Pública.

*8 Quando estudantes do curso colegial ou estudantes de escolas técnicas de curso colegial sofrem uma lesão, ficam doentes, ou morrem ao cometerem um crime intencional, nenhum auxílio mútuo para o acidente será fornecido para o tratamento médico, deficiência ou morte em questão.

*9 Quando estudantes do curso colegial ou estudantes de escolas técnicas de curso colegial sofrem uma lesão, ficam doentes, ou morrem devido à sua própria negligência séria, há casos em que uma parte do auxílio para acidente não será fornecida para o tratamento médico, deficiência ou morte em questão.

Procedimentos de inscrição e quantia do seguro em grupo

A inscrição no seguro em grupo é feita em conjunto pelos operadores das escolas que, após receberem o consentimento dos pais ou tutores e coletarem os prêmios do seguro. A inscrição será renovada automaticamente com o pagamento dos prêmios no ano seguinte.

Quantia dos prêmios do seguro para 2012 (Quantia anual por estudante; Unidade: Iene)

Tipo de escola		Estudantes gerais	Estudantes e crianças em famílias sob amparo da previdência social
Escola de educação obrigatória		920 (460)	40 (20)
Escola de curso colegial	Período integral	1.840 (920)	-
	Horas fixas	980 (490)	-
	Correspondência	280 (140)	-
Escolas técnicas de curso colegial		1.880 (940)	-
Jardins de infância		270 (135)	-
Creches		350 (175)	40 (20)

- * Os números entre parênteses representam a quantia dos prêmios do seguro na Província de Okinawa.
- * Dos prêmios do seguro, os pais ou tutores são responsáveis por 40% a 60% da quantia em escolas que fornecem educação obrigatória, e por 60% a 90% em outras escolas. O restante será da responsabilidade dos operadores das escolas.
- * No caso de uma cláusula adicional de isenção no contrato do seguro em grupo contra acidentes, 25 ienes por pessoa serão adicionados ao quadro à esquerda (dois ienes para os que estão nos cursos de correspondência de curso colegial). (A porção da quantia dos prêmios do seguro relacionada à cláusula adicional de isenção será da inteira responsabilidade do operador da escola.)

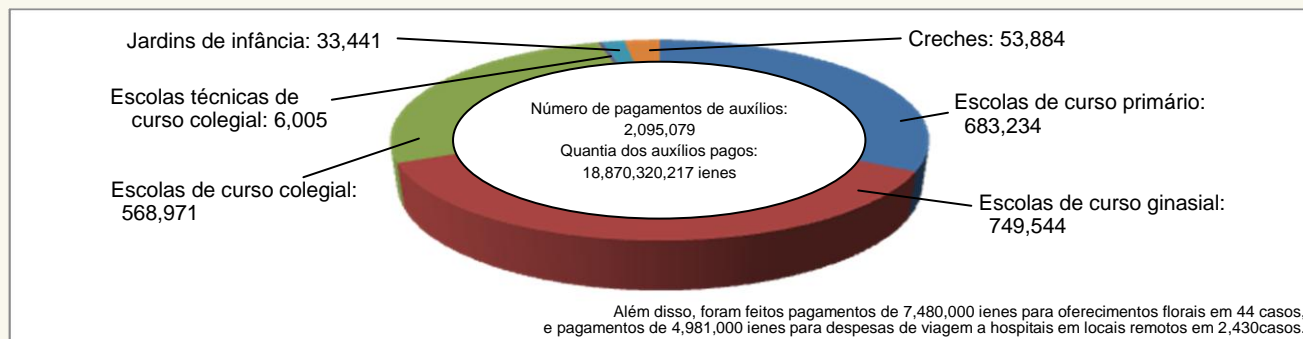
Procedimentos para receber os auxílios

<Exemplo> Ao receber um tratamento hospitalar após um acidente sofrido sob a supervisão da escola (Solicitação do pagamento das despesas de tratamento médico)

- (1) A escola fará um relatório do acidente relatando as circunstâncias do acidente. Os pais ou tutores receberão um formulário para preencher os dados do seguro médico para tratamento da escola (ou podem baixá-lo da Internet em japonês). Os pais ou tutores levarão este formulário para a instituição médica onde o tratamento está sendo recebido para receber a confirmação e, então, entregarão o formulário para a escola.*
- (2) Os operadores das escolas apresentarão os documentos descritos em (1) à filial local da NAASH.
- (3) A quantia do auxílio será determinada após uma verificação nas filiais locais, e o auxílio será pago aos pais ou tutores através dos operadores das escolas.
*Em alguns casos não será possível preencher o formulário no local. Determine a disponibilidade do médico ao fazer o pedido.

Os procedimentos para solicitar e receber os auxílios são realizados desta forma através da escola e operadores das escolas. Os pais ou tutores devem manter-se em contato com a escola, preparar os documentos solicitados de acordo com as instruções da escola, e relatar o progresso do tratamento conforme seja necessário.

Número de casos de acidentes elegíveis a auxílios em 2010 (Total de despesas médicas e indenização por deficiência ou morte)



O sistema de seguro em grupo contra acidentes é regido pelo Ato da Agência Nacional para a Promoção do Esporte e da Saúde (Nº 162, 2002). A Notificação do Sistema apresenta uma descrição geral do Sistema de Seguro em Grupo contra Acidentes.



Agência Nacional para a Promoção do Esporte e da Saúde (NAASH)

Web da segurança escolar (<http://www.naash.go.jp/enzen>)

Assuntos gerais relacionados à condução do Sistema de Seguro em Grupo contra Acidentes:

Departamento de Saúde Escolar, Divisão de Seguro em Grupo contra Acidentes ☎ 03-5410-9164

Assuntos relacionados às solicitações e pagamentos de auxílios: **As filiais listadas abaixo**

Filial de	(Províncias de Miyagi, Hokkaido, Aomori, Iwate, Akita, Yamagata e Fukushima)	☎ 022-716-2106
Sendai	Nihon Seimei Sendai Kotodai Minami Bldg., 8th Floor 1-5-15 Kamisugi, Aoba Ward, Sendai, 980-0011	
Filial de	(Distrito Metropolitano de Tóquio e Províncias de Ibaraki, Tochigi, Gunma, Saitama, Chiba, Kanagawa, Niigata, Yamanashi e Nagano)	☎ 03-5410-9165
Tóquio	National Agency for the Advancement of Sports and Health Bldg., 3rd Floor 10-1 Kasumigaoka-machi, Shinjuku Ward, 160-0013	
Filial de	(Províncias de Aichi, Toyama, Ishikawa, Fukui, Gifu, Shizuoka e Mie)	☎ 052-533-7821
Nagoya	Nagoya International Center Bldg., 16th Floor 1-47-1 Nagono, Nakamura Ward, Nagoya, 450-0001	
Filial de	(Distrito Metropolitano de Osaka, Província de Shiga, Distrito Metropolitano de Kyoto, e Províncias de Hyogo, Nara e Wakayama)	☎ 06-6456-3601
Osaka	Osaka Ekimae Bldg. #4, 7th Floor 1-11-4 Umeda, Kita Ward, Osaka, 530-0001	
Filial de	(Províncias de Hiroshima, Tottori, Shimane, Okayama, Yamaguchi, Tokushima, Kagawa, Ehime e Kochi)	☎ 082-511-2822
Hiroshima	Hiroshima City Water Bureau Motomachi Bldg., 10th Floor 9-32 Moto-machi, Naka Ward, Hiroshima City, 730-0011	
Filial de	(Províncias de Fukuoka, Saga, Nagasaki, Kumamoto, Oita, Miyazaki, Kagoshima e Okinawa)	☎ 092-738-8720
Fukuoka	Tsukushi Kaikan, 5th Floor 4-8-10 Tenjin, Chuo Ward, Fukuoka City, 810-0001	

O Departamento de Saúde Escolar da NAASH utiliza o Sistema de Seguro em Grupo contra Acidentes para realizar atividades de apoio à segurança escolar com a finalidade de reduzir os acidentes escolares.

Esperamos que as informações sobre os acidentes em nosso site da segurança escolar sejam úteis.